

212 - Juvia vs. Aries! Desert Duel to the Death!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] ---

Hot...

[00:09] ---

And no one else is around...

[00:15] ---

Aries-san! Come out!

[00:20] ---

And at last, question number ten.

[00:23] ---

During the seven years that
Levy-san and the others were gone,

[00:26] ---

who shot down Shadow Gear's Droy
after he fell in love at first sight?

[00:32] ---

I know that one!

[00:35] ---

It was Arana from Mermaid Heel!

[00:38] ---

Correct!

[00:39] ---

You knew about that one,
didn't you, Levy-san?

[00:43] ---

I'm sure Droy-san must've been
shocked when he heard that.

[00:46] ---

Mira told me they happened to meet on a job.

[00:51] ---

And so, let's increase the angle
of your opponent. Go ahead.

[00:55] ---

I'm gonna fall! I'm gonna fall!

[01:00] ---

Well, we're in a fix here.

[01:04] ---

Out of ten questions, it's a tie, 5-5.

[01:07] ---

The showdown will be decided with
this next question, number 11.

[01:12] ---

But first, let's ask the
contestants how they're feeling.

[01:15] ---

We can skip that part!

[01:18] ---

Please just get on with the question!

[01:20] ---

It looks like both of you
have reached your limit.

[01:23] ---

Incidentally, if you miss this question,
the angle will increase to 90 degrees!

[01:27] ---

Then all the questions up
to now don't mean anything!

[01:30] ---

This is too much like a real quiz show!

[01:33] ---

And so, our final question!

[01:36] ---

What's the name of the man Levy-san *likes*?

[03:12] ---

Come on, this is the final question.

[03:15] ---

Who does Levy-san *like*?

[03:20] ---

W-What kind of question is that?

[03:22] ---

And by "like," I don't
mean a lukewarm feeling,

[03:26] ---

like as a friend or a comrade...

[03:30] ---

Please give the name of the man
she has romantic feelings about.

[03:35] ---

She's gonna say it! She's gonna say it!

[03:39] ---

Oh, come on!

[03:45] ---

That's correct!

[03:47] ---

Levy-san won! Congratulations!

[03:51] ---

I-I don't believe she really said it!

[04:02] ---

Solid Spirit! Thunder!

[04:10] ---

I'm closing the gate.

[04:12] ---

I lost. From now on, you're the quiz queen.

[04:20] ---

No one was actually watching
this show, right? Right?!

[04:29] ---

Juvia vs. Aries! Desert Duel to the Death!

[04:42] ---

What did I do to deserve this?

[04:45] ---

How was it? Did you like that punishment?

[04:48] ---

No! No more watermelons!
Anything but watermelons!

[04:53] ---

That cute face of yours is a hot mess!

[04:56] ---

But I'm not done punishing you.

[05:04] ---

What are those for?!

[05:06] ---

I'm going to punish you with something
even lovelier than watermelons!

[05:10] ---

No!

[05:13] ---

You're going to run?

[05:15] ---

I told you! I don't wanna fight you!

[05:18] ---

This isn't a fight. It's punishment.

[05:23] ---

I don't want punishment, either!

[05:35] ---

I can't keep this up forever!

[05:38] ---

I have to get away and come up with a plan!

[05:44] ---

What is this? Another hallway?

[05:50] ---

There's no point in trying
to escape. This is my world.

[05:54] ---

No matter what you do, you're stuck with me.

[06:05] ---

I told you it was pointless. Now be a
good girl and accept your punishment.

[06:10] ---

You've gotta be kidding me! I don't want
to be subjected to that ever again!

[06:27] ---

Mayo! Mayo...

[06:31] ---

No good! There aren't any exits!

[06:34] ---

Where are you hiding?

[06:36] ---

Come out and take your lumps!

[06:39] ---

I have no choice. I'll take that door...

[06:49] ---

If you don't come out now,
I'll cover you in tartar sauce, too!

[06:54] ---

Jeez. What should I do?!

[07:07] ---

Natsu, are you sure this is it?

[07:10] ---

Positive. I can still smell Loke.

[07:13] ---

I can't smell anything.

[07:16] ---

I wish my nose were as sensitive
as yours, Natsu-san.

[07:19] ---

You don't need to learn that from him.

[07:22] ---

Anyway, I wonder if this
is really Leo's domain.

[07:26] ---

It feels somehow different, don't you think?

[07:29] ---

Maybe we crossed over to another place.

[07:32] ---

There should only be
12 Astral Spirytus doors.

[07:37] ---

If this isn't Loke-san's place,
then where...?

[07:42] ---

Everyone...

[07:46] ---

...duck!

[07:49] ---

W-What is this?!

[07:53] ---

Thermometers?!

[07:55] ---

Who's there?! Loke?!

[08:05] ---

Who is it?!

[08:06] ---

Why is there a nurse here?

[08:08] ---

Who are you? Not one of the
Zodiac Celestial Spirits, right?

[08:12] ---

I am the Celestial Spirit Ophiuchus,
the Serpent Bearer.

[08:16] ---

The 13th spirit of the zodiac-denasu!

[08:23] ---

Okay, I'll fill you in on Ophiuchus-denasu!

[08:28] ---

The sun appears to move through space
along a path called the ecliptic.

[08:33] ---

Along that path are 12 constellations,
the zodiac-denasu!

[08:38] ---

But actually, between
Scorpius and Sagittarius,

[08:42] ---

is another constellation,
known as the Serpent Bearer-denasu.

[08:46] ---

That's me, Ophiuchus-denasu.

[08:49] ---

Incidentally, the Serpent Bearer is the
official constellation of doctors-denasu!

[08:54] ---

Is that why you're dressed like that and
say things at the end of every sentence?

[08:57] ---

I see. So the 12 Celestial Spirits
are based on constellations!

[09:02] ---

You didn't know that?!

[09:04] ---

Then you're on Loke's side, huh?

[09:07] ---

That's right. A lot of unexpected
things have happened,

[09:11] ---

forcing me to put in
an appearance-denasu.

[09:14] ---

Therefore, I'm going to subject
all of you to examinations-denasu.

[09:20] ---

Examination?!

[09:22] ---

Chart Cutter!

[09:25] ---

Next up, Magic Stethoscopes!

[09:31] ---

This is gross!

[09:33] ---

What is this?! Where are they coming from?!

[09:35] ---

I don't think these are really stethoscopes!

[09:39] ---

I'm the caretaker of Astral Spirytus!

[09:42] ---

I can control anything here-denasu!

[09:45] ---

Hence these are my private
Magic Stethoscopes-denasu!

[09:48] ---

It's no use! I can't move!

[09:50] ---

Have faith in brute force here...

[09:54] ---

Oh, no, you don't-denasu!

[09:59] ---

Wha...?!

[10:03] ---

My ears!

[10:05] ---

You're not supposed to do this
with a stethoscope!

[10:08] ---

This is a perfectly acceptable use
for a Magic Stethoscope-denasu!

[10:16] ---

The next part of the
examination is this-denasu!

[10:19] ---

I'm going to look deep
into your throats-denasu.

[10:21] ---

Say "Aaah"-denasu!

[10:25] ---

That thing's not goin' in my mouth!

[10:27] ---

If you don't open up,
I'll shove it in-denasu!

[10:38] ---

I think I'm going to throw up...

[10:40] ---

It brought tears to my eyes!

[10:42] ---

Please, no more...

[10:43] ---

Dammit!

[10:46] ---

Now do you understand how
terrifying I am-denasu?

[10:49] ---

This is what's next-denasu.

[10:58] ---

Okay, now let me see your wounds-denasu!

[11:07] ---

My fur!

[11:08] ---

Do it more slowly!

[11:10] ---

Ow-ow-ow!

[11:15] ---

I'm not done! I've got an even
more fearsome attack-denasu!

[11:22] ---

This will fill your cavities-denasu!

[11:25] ---

Stop it!

[11:29] ---

Why a shovel?!

[11:33] ---

Huh? You don't mind getting
your fillings treated?

[11:38] ---

I wanted to get a dentist
to look at my teeth someday.

[11:42] ---

My teeth are strong, so I've never
needed to see a dentist before.

[11:45] ---

I'm envious...

[11:47] ---

It really is important to
take good care of your teeth.

[11:50] ---

Is this any time for
public service messages?!

[11:54] ---

I'm not surprised, Natsu Dragneel.

[11:56] ---

But seeing a kid who's that healthy makes me
want to torment you even more-denasu!

[12:01] ---

It's a nurse's job to treat
the sick and wounded!

[12:05] ---

What? You're done treating my teeth already?

[12:08] ---

I'm a nurse, but a nasty nurse!

[12:11] ---

You see, I love harming happy,
healthy people and making them sick!

[12:16] ---

Ophiuchus Shower!

[12:18] ---

Up yours!

[12:25] ---

Liquid explosive?!

[12:26] ---

There's no reason for
that to be in a syringe!

[12:32] ---

Now what?!

[12:33] ---

And now... it's time to get serious-denasu!

[12:47] ---

I'm sure I've walked ten
kilometers since coming here...

[12:53] ---

...and even though a lot of time has passed,
the sun remains directly overhead.

[13:00] ---

Time really does flow differently here.

[13:08] ---

Aries-san is in this world.

[13:11] ---

And if I don't beat her, I'm pretty sure
I won't be able to leave it.

[13:17] ---

But for Juvia, mistress of water,
the worst enemy is dehydration.

[13:24] ---

At this rate, I'll run out of strength
before battling Aries-san.

[13:29] ---

Aries-san, where are you?

[13:32] ---

Aries-san! Fight Juvia!

[13:38] ---

Are you almost out of stamina,
little lost lamb?

[13:46] ---

Can you dig it?!

[13:59] ---

I have to quickly defeat Aries-san
and rejoin Gray-sama and the others.

[14:05] ---

It's so hot. I want to take my clothes off...

[14:08] ---

But then the sun would beat
down directly on my skin...

[14:13] ---

Water... Is there water somewhere?

[14:17] ---

That's...

[14:21] ---

...an oasis?!

[14:28] ---

Water! I can drink water!

[14:38] ---

A mirage...

[14:41] ---

No good... I can't move anymore...

[14:55] ---

A magic four-wheeler...

[15:05] ---

Looks like you're having
an awful time, *agua*-girl!

[15:10] ---

What's the matter? Throat so
parched you can't even talk?

[15:14] ---

You're no match for me, huh?

[15:18] ---

You're Aries-san?

[15:20] ---

That's right! I'm the Lamb, Aries!

[15:23] ---

Back home in the Celestial Spirit World,
I'm infamous as a hellraising street racer!

SIGN Crushing Defeat I Love You

[15:33] ---

Incidentally, I love having a suntan!

[15:35] ---

And I'm wearing sunglasses, so even if it's
bright, I don't care! Can you dig it?!

[15:39] ---

It breaks my heart.
You've become a delinquent.

[15:43] ---

Don't call me a delinquent!
I'm a street racer!

[15:47] ---

You used to be such a kind Celestial Spirit,

[15:50] ---

modest and with a big chest, but now...

[15:53] ---

It's got nothing to do
with the size of my chest!

[15:55] ---

Apologize! Apologize to me, water witch!

[15:58] ---

There's no need to apologize.
After all, I'm just saying the truth.

[16:04] ---

I've got it! You must be thirsty, right? Huh?

[16:11] ---

Water!

[16:16] ---

Gulp...

[16:18] ---

That hit the spot!

[16:20] ---

How's this? Surrender to me
and I'll share it with you.

[16:25] ---

You have to be kidding!

[16:26] ---

I would sooner get dried out like a
raisin here than betray Gray-sama!

[16:31] ---

Is that right? Then you don't need this.

[16:40] ---

All right, now that I've
broken your spirit a bit,

[16:44] ---

what do you say we get
to a one-on-one duel?

[16:49] ---

Eat this! Golden Horn Bomber!

[16:56] ---

You can still move like that?
You've got grit, girl!

[17:03] ---

I have no strength. If I don't win
this duel fast, I won't win it at all!

[17:09] ---

Water Slicer!

[17:15] ---

Not enough magic!

[17:16] ---

Then your tricks don't work here, huh?

[17:20] ---

Time to say night-night!

[17:26] ---

What?

[17:27] ---

One sheep, two sheep, three sheep,
four sheep, five sheep, six sheep...

[17:31] ---

I can't sleep like this!

[17:34] ---

That was just a warm-up!

[17:42] ---

How's this? A fun ride to drive home

how weak you are!

[17:58] ---

What, KO'd already? Show some
fighting spirit for cryin' out loud!

[18:04] ---

Well, then I guess I'll
deliver the coup de grace!

[18:07] ---

W-Water... water...

[18:11] ---

Unfortunately, there isn't even
a drop of water in this desert!

[18:16] ---

In other words, forget about rehydrating!

[18:19] ---

Water...

[18:21] ---

Water...

[18:25] ---

Th-There is water...

[18:28] ---

Where?!

[18:30] ---

At your feet...

[18:34] ---

With the last of my power! Water Cannon!

[18:44] ---

Coolant water from the radiator?!

[18:46] ---

That's right. Your magic vehicle has
plenty of water to keep the machine cool.

[18:52] ---

The moisture is soaking into my body.

[18:56] ---

Golden Horn Bomber!

[19:03] ---

Your attacks have no effect on Juvia now!

[19:06] ---

Water Jigsaw!

[19:15] ---

Dammit!

[19:21] ---

I close the gate!

[19:22] ---

I didn't have enough grit. Can you dig it?

[19:29] ---

I won. Now will I be able

to get back to Gray-sama?

[19:35] ---

Which way do I go to get out of here?

[19:56] ---

Everything has a balance.

[19:58] ---

If you can't keep yours, you'll find yourself
plummeting towards a bottomless hell.

[20:02] ---

If you beat me, you'll fall too, Libra.

[20:07] ---

Nonsense. After you fall,
I'll stand in the center

[20:12] ---

and thereby stay balanced.

[20:14] ---

Whoever becomes unstable first loses.
That's the kind of battle this is.

[20:20] ---

In other words, if I lose my nerve,
I'll lose everything.

[20:25] ---

Everything has a balance.

[20:32] ---

How long does this passage go on?

[20:37] ---

I don't know.

[20:38] ---

Don't tell me it goes all the way to the
Celestial Spirit World... Nah, no way...

[20:44] ---

Where the devil is Leo?
And what does he intend to do?

[20:50] ---

What's the matter?

[20:52] ---

I've been thinking.

[20:56] ---

When Leo was in battle before,
he didn't have the celestial globe.

[21:00] ---

I was wondering why.

[21:02] ---

The celestial globe! Now that
you mention it, that's right.

[21:06] ---

Maybe the globe is with Leo.

[21:10] ---

And maybe he's up to something else, too.

[21:14] ---

That is possible.

[21:22] ---

There will be three matches. Whoever wins two first is the victor. Agreed?

[21:29] ---

Sure.

[21:31] ---

Seen in this light, the scenery's actually pretty atmospheric.

[21:35] ---

I have to admit, my fighting spirit is building up.

[21:38] ---

We're both soldiers.

[21:41] ---

I figured that as long as we're going to be fighting, I should set the mood.

[21:47] ---

I see. You're the type that starts from the style.

[21:51] ---

I sense something about you that is similar to me.

[21:53] ---

Let us have a supreme showdown in a superlative setting.

[21:58] ---

I have no objections to that.
I just wish we had an audience.

[22:03] ---

I couldn't bear to let other people see you lose so ingloriously, Erza-dono.

[22:07] ---

I have at least that much sympathy for you.

[22:09] ---

Those are fighting words.

[22:12] ---

Then let us have a fair...

[22:14] ---

...fight!

[23:56] ---

I wonder which it is...

[23:57] ---

What's wrong, Happy?

[23:58] ---

Is this new Sagittarius a person? Or a horse?

[24:02] ---

He's a person, of course!

I've never heard of a talkin' horse!

[24:04] ---

Natsu, this is the age where a fish can talk.

So I can easily picture a horse talking.

[24:09] ---

True.

[24:10] ---

And I'm a cat, but I talk.

[24:13] ---

Now I don't know which one he is, either!

[24:15] ---

Next time: Erza vs. Sagittarius!

Showdown on Horseback!

[24:20] ---

So many mysteries...

[24:22] ---

Although who really cares, y'know?

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:53 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:53 UTC by whimsee